

Prolyphic in 20 Questions

This fifth tools feature focuses on Prolyphic, a translation and localization project management system.

I - Product Information

1. Please provide a short description of your product and/or service.

Prolyphic is a system for managing translation and localization projects. Prolyphic is a Web and browser-based solution that provides the following features: one hosted or enterprise application workflow and project management, file analysis, and advanced translation memory tools. Prolyphic enables a new business model based on large-scale, Web-based sharing of translation memory files. Contributors are paid a royalty when their translations are re-sold through Prolyphic, and companies benefit by accessing a much broader base of translation memory assets that can accelerate their time to market and reduce translation costs.

2. What are the most appropriate applications for your product? Who are the targeted users?

Prolyphic provides full flexibility for all translation and localization projects, including multi-lingual Web sites, software and e-commerce applications, and desktop publishing. Targeted users for Prolyphic Enterprise are multi-national corporations

and middle market companies that require a flexible, global solution. The Agency version is designed for professional translation and localization agencies. Finally, Prolyphic Studio is aimed at the professional translators and localization experts who need a powerful Web-based workbench for their projects.

II - Product Components

3. Please check which components are part of your technology:

Component	Y/N
Translation memory?	Yes
Software UI Localization?	Yes
Translation Workflow Management?	Yes
Terminology Management	Yes
Machine translation (compatibility)	No (planned)
Web Content Change Detection?	No (planned)
Multilingual Content Management?	Yes
Others, please specify...	Yes
i. Real-time project monitoring	

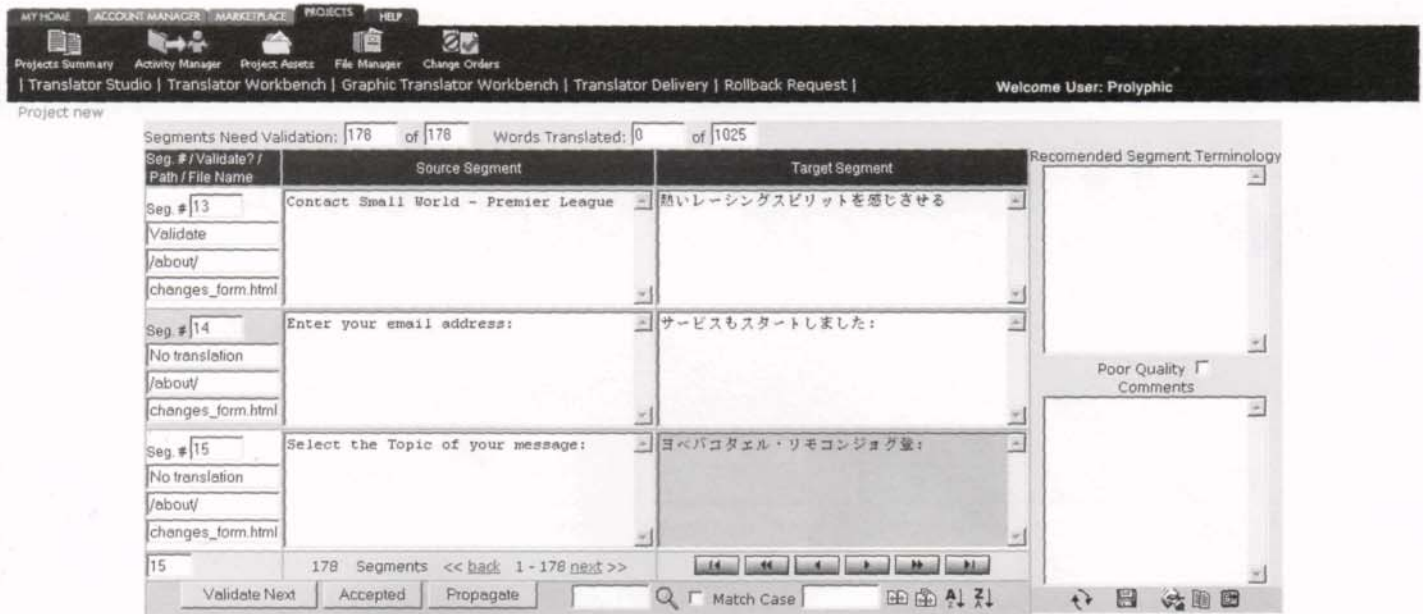
ii. Dynamic supplier marketplace.

iii. Graphics translation workbench.

iv. Centralized management of project assets such as style guides, templates and test scripts.

4. Does your product include a translation memory engine. If yes, please describe the engine. Does it support fuzzy matching, any benchmarks available, etc.

Yes. Prolyphic includes a translation memory engine as a core component. The proprietary TransSpring™ engine is an engine that achieves high-speed results through the use of a patent-pending sort-search algorithm. This algorithm has been measured to perform up to 100 times faster than the prevailing algorithms. The engine is capable of scaling across multiple servers and very high volume translation databases. Fuzzy matching is planned as one of eight future modules to augment the five base modules in Prolyphic 1.0.



Jobs are submitted to translators via the Web and are accessed each time they log onto their desktop account in Prolyphic.

IV - Technical Specifications

13. Which file types and content types are supported, for example FrameMaker, HTML, RTE, RC, etc?

1. Web: .asp, .htm, .html, .js, .properties, .rc, .txt, .vbs, .xml
2. Graphic: .bmp, .gif, .jpg, .tif, .xbm, .xpm
3. DTP: .mif, .rtf

14. Is your product directly or indirectly compatible with any third-party systems such as content management applications? Which ones?

Yes. Prolyphic is indirectly compatible with any major content management application such as Interwoven, Vignette, Greyzone or Documentum.

15. What language types are supported: single-byte, double-byte, bidi? Is the technology Unicode compliant?

All major language types are supported including single-byte, double-byte and bidi (future module). Prolyphic is Unicode compliant.

16. On what platforms does the system run; on what platform is it administered?

The system runs on a Unix / Sun Solaris platform and is administered via the Web.

V - Implementation

17. How long are average implementation times?

For the Enterprise version the implementation time can be 3 to 5 days. Multi-site server installations can obviously extend the implementation time.

For the Agency or hosted version the implementation time is almost immediate. Project managers, staff and suppliers can access the application immediately after an account is established.

18. What is the pricing model for the technology? What is the average cost?

Prolyphic is available in a very cost-effective and affordable pricing model. The Enterprise base license is only \$75,000, with an average cost of \$125,000 for full implementation of the five base modules. Additional modules will range from \$30,000 to \$50,000. Additionally, each customer must pay annual maintenance fees.

Prolyphic Agency pricing is flexible and is based on anticipated and contracted volume, and ranges from \$600 to \$6,000 per month.

In both of these products the customer can purchase "specialty" translation memory

from other contributing sources, averaging .15 cents per words purchased.

Prolyphic Studio, for the professional translator, can be accessed for as little as \$9.95 per month, or discounted further for an annual fee. An additional per-project fee may be charged for larger projects (in total word count) that exceed the base license maximum.

19. What other products/services are offered in conjunction to the technology?

Prolyphic provides full product support and engineering services, along with training and maintenance/support packages. For pricing information on these services please contact Prolyphic directly.

20. Where can more information on the technology be found? Is a demo version available?

More information can be found at www.prolyphic.com. For a simplified product demo click on the "take a tour" link. A more detailed product demo is available via the Web by appointment. Contact Prolyphic via our Web site for more information.